



日本映像翻訳アカデミー株式会社

Japan Visualmedia Translation Academy Co. Ltd.

Moscow City Teacher's Training University
κ.1, 2-Y Sel'skokhozyaystvennyy Proyezd, 4, Moscow, Russia 129226

November 30, 2020

Dear Igor Mikhailovich Remorenko,

Greetings! I hope you are doing well and staying healthy during these difficult times.

My name is Nami Asakawa from Japan Visualmedia Translation Academy. I am the executive producer of J-Anime Meeting in Russia, an anime screening event, which successfully took place on November 14-15 in online format.

Thank you so much for your cooperation during the preparations of the event. We are greatly honored to be allowed to use the logo of MCU in our PR materials and share the information about the project on the MCU website. Furthermore, thanks to the MCU's support, we had a chance to use the «Chinese Hall» (Institute of Foreign Languages) for an offline gathering with student interns in February.

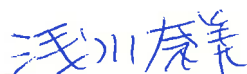
Also, we would like to give our special thanks to the MCU's Japanese Language Department. Not only the Head of the Department supported our project, but also the students, graduates and professors (20 members in total) helped us in many ways with the organization of the event. As interns and/or advisers, they actively participated in the subtitle translation for the anime, running of the PR campaigns (e.g. logo making, posting on the social media, etc.) and the event operation itself, including post-event reporting. We really appreciate their commitment and effort to carry out the event and help deepening the relations between Japan and Russia.

We sincerely hope that there will be more opportunities to continue to develop our relationship in the future. With the growing importance of visual media in the modern society, I believe we can somehow contribute to add something different and meaningful to students' experience in their educational carrier.

Thank you very much again for everything, and I am looking forward to cooperating with you soon.

Sincerely,

Nami Asakawa



Japan Visualmedia Translation Academy Co. Ltd

2nd Floor Kyodo Building

3-2-4 Nihombashi Hongoku-cho

Chuo-ku, Tokyo 103-0021 Japan

TEL +81 03 3517 5002 / FAX +81 03 3272 5057

<https://www.jvta.net/>





日本映像翻訳アカデミー株式会社

Japan Visualmedia Translation Academy Co. Ltd.

[перевод на русский язык]

30 ноября 2020

Уважаемый Игорь Михайлович Реморенко, добрый день!

Весь мир переживает сейчас трудные времена. Мы надеемся, что, несмотря на это, Вы здоровы и у Вас всё хорошо.

Меня зовут Нами Асакава, я работаю в JVTA (Японская академия аудиовизуального перевода). Я являюсь исполнительным продюсером проекта J-Anime Meeting in Russia – фестиваля японской анимации, который успешно прошёл 14-15 ноября 2020 в онлайн-формате.

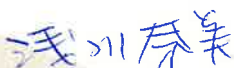
Спасибо Вам большое за сотрудничество и поддержку во время подготовки нашего мероприятия. Для нас было большой честью получить возможность помещать логотип МГПУ на наши рекламные материалы и делиться информацией о проекте на сайте МГПУ. Благодаря Вашей поддержке, мы также смогли использовать помещение МГПУ ИИЯ («Китайский холл») для оффлайн-встречи со студентами-стажёрами в феврале.

Кроме того, мы хотим выразить особую благодарность кафедре японского языка МГПУ ИИЯ. Глава кафедры В.А. Федянина, а также студенты, выпускники и преподаватели данной кафедры (в общей сложности 20 человек) оказали нам неоценимую помощь в организации J-Anime Meeting. В качестве наших стажёров и/или консультантов они приняли активное участие в переводе субтитров для аниме, планировании и реализации пиар-кампании (создание логотипа, ведение соцсетей и др.), проведении самого мероприятия и отчётной деятельности после него. Мы восхищены их энтузиазмом и благодарны за их старания, которые помогли не только успешно провести данное мероприятие, но и значительно углубить культурные связи между Японией и Россией.

Наша компания также искренне заинтересована в дальнейшем сотрудничестве с МГПУ. Ценность видеоконтента в современном мире продолжает расти, и мы уверены, что наша совместная деятельность может открыть для студентов новые учебные и профессиональные возможности.

Ещё раз от всей души благодарим Вас за сотрудничество и надеемся на его продолжение.

С наилучшими пожеланиями,
Нами Асакава



Japan Visualmedia Translation Academy Co. Ltd

2nd Floor Kyodo Building

3-2-4 Nihombashi Hongoku-cho

Chuo-ku, Tokyo 103-0021 Japan

TEL +81 03 3517 5002 / FAX +81 03 3272 5057

<https://www.jvta.net/>

